

Saksfremlegg

01.03.2016

Sak 01/16: Godkjenning av innkalling og dagsorden

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner protokollen.

Innkalling og dagsorden

Gruppe:	Styret ved Johannes læringscenter
Møtested:	Arne Rettedalsgate 12
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 01.03.2016 — kl. 12.00-14.30
Deltakere:	Monica Stenseth, Jørn Pedersen, Siri Mollan, Arne Augedal, Oddvar Skaar, Kjersti Lothe Dahl, Bodil Eike, Dag Mossige, Sissel Knutsen Hegdal, Odd Ragnar Ommundsen, Gabriela Tuftedal
Forfall:	

Sak	Dagsorden tirsdag 01.03.2016
01/16	Godkjenning av innkalling og dagsorden. Forslag til vedtak: Styret godkjenner innkalling og dagsorden
02/16	Godkjenning av protokoll Forslag til vedtak: Styret godkjenner protokollen for styremøtet 08.12.2015
03/16	Regnskap 2015 Forslag til vedtak: Styret tar saken til orientering.
04/16	Økonomirapport per januar 2016 Forslag til vedtak: Styret tar saken til orientering
05/16	Innføringsskole på Forus transittmottak Forslag til vedtak: Styret tar saken til orientering
06/16	Overgangen fra barnehage til nærscole for minoritetsspråklige barn Forslag til vedtak: Saken sendes til barnehagesjefen og skolesjefen for vurdering. Styret tar for øvrig saken til orientering.

Sak	Dagsorden tirsdag 01.03.2016
07/16	Skoletilbud til minoritetsspråklige ungdommer som ankommer sent i sent i opplæringspliktig alder Forslag til vedtak: Saken oversendes til skolesjefen. Styret tar ellers saken til orientering

Saksfremlegg

08.12.2015

Sak 02/16: Godkjenning av protokoll

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner protokollen.

Innkalling og dagsorden

Gruppe:	Styret ved Johannes læringscenter
Møtested:	Arne Rettedalsgate 12
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 08.12.2015 — kl 12.00-14.30
Deltakere:	Eli Gundersen, Arne Augedal, Jørn Pedersen, Siri Mollan, Oddvar Skaar, Kjersti Lothe Dahl, Monica Stenseth, Bodil Eike, Dag Mossige, Sissel Knutsen Hegdal
Forfall:	Gabriela Tuftedal

Sak	Tirsdag 08.12.2015
35/15	Godkjenning av innkalling og dagsorden. Vedtak: Styret godkjenner innkalling og dagsorden
36/15	Godkjenning av protokoll Vedtak: 1. Siri Mollan hadde forfall til møtet i november. Dette fremkommer ikke av protokollen. 2. Styret godkjenner for øvrig protokollen
37/15	Konstituering av styret Vedtak: 1. Sissel Knutsen Hegdal (H) og Dag Mossige (Ap) tiltrer styret 2. Barnehagesjef Monica Buvig Stenseth er leder for styret 3. Skolesjef er nestleder for styret
38/15	Rektor informerer kort om organisering og tilbud på Johannes læringscenter.
39/15	Økonomirapport for november Vedtak: Styret tar saken til orientering
40/15	Skolerute 2016/2017 Vedtak: Styret vedtar forslag til skolerute for Johannes læringscenter 2016/2017
41/15	Styremøter våren 2016 Vedtak:

Sak	Tirsdag 08.12.2015
	Styret ved Johannes læringssenter har følgende møter våren 2016: - 1. mars - 19. april - 14. juni Møtene avholdes i Arne Rettedalsgate 12 kl 12.00-14.30
42/15	Veilederkorpsenes deltakelse i prosjektet «Kompetanse for mangfold». Vedtak: Styret tar saken til orientering
43/15	Kapasitet i grunnskolen for voksne Vedtak: 1. Saken oversendes direktøren 2. Styret tar ellers saken til orientering
44/15	Rektor oversender styret en kort redegjørelse om status i senterets arbeidet med økt mottak av flyktninger og asylsøkere i Stavanger kommune innen 20. januar 2016. Ved behov kan styret ha et kort møte om saken 26. januar 2016 kl 12.00.

Saksfremlegg

23.02.2016

Sak 03/16: Årsoppgjør 2015.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

Regnskapet for Johannes læringscenter i 2015 er nå stengt. Vi har dermed en full oversikt over alle inntekter og utgifter for fjoråret. Resultatet for avdelingene og Johannes læringscenter samlet 2015 er vist i tabellen under:

Tabell 1 Regnskapsoversikt alle ansvar, Johannes læringscenter 2015

	Regnskap	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
ALLE	96 360 788	91 536 000	-4 824 788	105,27	91 536 000	105,27
FELLES KOSTNADER	29 942 354	30 425 000	482 646	98,41	30 425 000	98,41
VOKSENOPPLÆRING	25 776 685	14 377 000	-11 399 685	179,29	14 377 000	179,29
INNFØRINGSSKOLE	18 149 048	21 784 000	3 634 952	83,31	21 784 000	83,31
FLERSPRÅKLIG AVDELING	7 540 399	9 224 000	1 683 601	81,75	9 224 000	81,75
INNFØRINGSBARNEHAGEN	7 510 601	8 205 000	694 399	91,54	8 205 000	91,54
BASE FOR ASSISTENTER	7 441 702	7 521 000	79 298	98,95	7 521 000	98,95

I tillegg til det som framgår av denne oversikten var det et merforbruk på Ansvar 202522 Introprogrammet på kr. 526.000. Dette er kostnader til introstønad til deltakere i introduksjonsprogrammet for nyankomne innvandrere. Denne kostnaden påvirkes av antall introdeltakere og eventuelle forlengelser i introprogram som enkeltdeltakere får. Det er Flyktningseksjonen som fatter vedtak om introprogram og om forlengelse av introprogram, men kostnadene budsjetteres og retnskapsføres i et eget ansvar som ligger under JLS' budsjett.

Senterets økonomi gjennom året 2015

Senteret hadde som utgangspunkt for 2015 i HØP 2015-2018 et samlet kutt i ramme på 3,8 millioner. Det samlede kuttet besto av: 2, 5 mill. i ordinært kutt, 0,5 mill. i effektivisering og 0,8 millioner knyttet til 4,8 stillinger reduksjon i basen for flerspråklige assistenter.

Ved 1. tertial 2015 ble det kuttet ytterligere kr. 400.000 i bemanning for innføringsbarnehagen.

Til sammen ble det altså kuttet 4,2 millioner i senterets ramme for 2015. Johannes læringssenter fikk imidlertid også en svikt i budsjetterte statlige tilskudd og refusjoner på kr. 4,291 millioner. I tillegg ble det svikt i salgsinntekter på 1,969 millioner kroner.

Den samlede svikten i inntekter på 6,26 millioner kroner har dessverre ført til et merforbruk på kr 4,824 mill. av en budsjettramme på kr 91,536 mill.

Johannes læringssenter fortsatte gjennom hele 2015 en omstilling iverksatt allerede foregående år for å tilpasse utgiftene til reduserte inntekter fra staten i 2014. Dette innebar bl.a. å starte innføringsskole for 8.-10 klasse uten å tilsette nye lærere til dette, men i stedet omdisponere lærere som allerede var ansatt ved senteret. Ellers har alle i organisasjonen merket seg at en har hatt større elevgrupper og omfordeling av oppgaver ved vakanser og sykemeldinger snarere enn tilsetting av vikarer. Den enkelte introrådgiver har hatt ansvar for flere deltakere enn tidligere. Velferdstiltak og kompetansehevingstiltak har blitt gjennomført, men på en så nøktern måte som overhode mulig. Senteret har lyktes i å holde kostnadsnivået meget stramt og innenfor budsjetterte kostnadsrammer gjennom hele året. Denne effektiviteten til tross har senteret ikke klart å helt kompensere for den betydelige inntektssvikten.

Vurdering av sviktende inntekter

Senteret har tre hovedinntektskilder som kommer i tillegg til rammen som vedtas i kommunens Handlings- og økonomiplan. Disse tre er:

- 1) Norsktilskudd (per capita) fra staten, som skal dekke kostnader for alle som har rett til gratis norskopplæring (svikt i.f.t. budsjett på 4,291 millioner kr.)
- 2) Betalingsdeltakere til norskkurs (svikt i.f.t. budsjett på 1,969 millioner kr.)
- 3) Betaling fra andre kommuner for at deres introdeltakere og personer med rett til norskopplæring skal få denne opplæringen på Johannes læringssenter. De to største «kundene» er i så måte Randaberg og Rennesøy, men også bl.a. Sola, Finnøy og Kvitsøy har deltakere på JLS. Inntekter står her i samsvar med budsjettet, men kan bli noe høyere enn de har vært. Avtalene med samarbeidskommunene er noen år gamle og bør reforhandles. De inneholder tallfestede priser som bør indeksreguleres.

For betalingsdeltakere (punkt 2) er det som hovedtolkning sannsynlig at konjunkturer i den generelle økonomien spiller inn: færre nye personer med familie kommer fra utlandet for å arbeide, og antallet nye deltakere går over tid ned. Færre bedrifter betaler for at ansatte skal få gå på norskkurs.

For tilskudd fra staten ser vi følgende utvikling i perioden 2009-2015:

Tabell 2 Antall deltakere som utløser norsktilskudd «per capita» og utbetalt norsktilskudd i årene 2009 – 2015. Kilde: Norsk introduksjonsregister, nedlastet 12.02.2014

ÅR:	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
PERSONER PER CAPITA I NIR-rapport:	1415	1531	1615	1630	1220	794	751
Tilskudd kr	25.603.400	29.050.200	34.824.100	37.310.100	34.549.200	30.012.200	27.637.950

Oversikten viser at man må tilbake til 2009 for å få et år med lavere utbetalt norsktilskudd enn i 2015. Sammenlikner vi med år 2012, ser man at norsktilskuddet er redusert med nær 10 millioner kroner. Vi ser videre at antall personer har gått kraftig ned, og det er dette som fører til lavere utbetaling. Nedgangen fra 2013 til 2014 skal etter hva vi vet skyldes at tilskuddsordningen ble endret: tilskudd for den enkelte person med rett til norskopplæring ble tidligere utbetalt over en 5-årsperiode, men skulle nå utbetales over en 3-årsperiode. Men også fra 2014 til 2015 går tallet ned. En ny versjon av Nasjonalt introduksjonsregister (NIR) fra våren 2015 har hatt mange feil. I dette databasesystemet håndteres all informasjon som danner grunnlag for utbetaling av norsktilskudd knyttet til den enkelte deltaker. Per i dag har vi i vår kommune mange spørsmål, blant annet om hvordan det i enkeltsaker kan være slik at en treårs rettighetsperiode er over for deltakere - uten at det er blitt utbetalt norsktilskudd for tre års opplæring! Personkretsen later til å skrumpe inn uten at kommunene får en forklaring på dette. Foreløpig er det her flere ulike feiltyper, og de er meldt inn til IMDI. Johannes læringssenter avventer fortsatt svar. I andre større kommuner som Bergen, Trondheim og Kristiansand er situasjonen med fall i inntekter like alvorlig, men vi vet ikke om de har de samme problemene på detaljnivå knyttet til betaling for den enkelte deltaker.

Helhetlig vurdering og konklusjon

Senteret har hatt nøye kontroll med utgifter i den forstand at kostnader er lavere enn budsjettet. Etter et år med 4,2 millioner i kutt og 6,26 millioner i svikt i forventet inntekt framstår det en sammenheng mellom merforbruket på 4,825 millioner kroner og svikten i inntekter.

For videre økonomisk styring blir det fortsatt nødvendig med svært god kontroll over utgifter og å gjennomføre en meget nøktern drift. Samtidig må inntektssiden hele tiden følges opp. Dette innebærer bl.a. at eventuelle feil i NIR-systemet må dokumenteres og bli krevd rettet. Videre bør avtaleforhold med andre kommuner gjennomgås og reforhandles. Det foreligger her nye KOSTRA-beregninger som gir grunnlag for å ha noe høyere satser.

2016 vil bli svært annerledes m.h.t. utgifter- og inntekter enn 2015 enn var. Det vil bli vanskelig å sammenlikne med 2015, som er i fokus i denne saken. Bosetting av et mye høyere antall flyktninger inkludert enslige mindreårige og etablering av flere asylmottak skaper en situasjon med større aktivitet og med høyere inntekter. Samarbeidskommunene vil også bosette flere flyktninger, slik at bildet forandres kraftig også m.h.t. aktivitet og inntekter i det interkommunale samarbeidet. Oppsummert kan en si at 2016 vil kreve stram økonomistyring på samme måte som 2015, men med et annet sett med forutsetninger: flere deltakere på ordinære norskkurs og asylnorsk, flere barn i barnehagen og flere elever i innføringsskole og grunnskole for voksne. For en del av disse tiltakstypene vil det foreligge inntekter, mens andre må finansieres innen senterets ramme.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Vedlegg til saken: Utskrift fra årsoppgjøret med hovedtall for senterets hovedområder.

Saksfremlegg

23.02.2016

Sak 04/16: Økonomirapport per januar 2016.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Hva saken gjelder

Økonomirapporten for januar er nå ferdigstilt og viser følgende situasjon:

ANSVAR	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr	Forbruk i % d.d.	Årsbudsjett	Forbruk i %
ALLE	16 436 439	16 171 000	-265 439	101,64	90 931 000	18,08
FELLES KOSTNADER	5 267 044	5 463 000	195 956	96,41	31 660 000	16,64
VOKSENOPPLÆRING	5 455 409	5 175 000	-280 409	105,42	15 480 000	35,24
INNFØRINGSSKOLE	2 065 154	1 981 000	-84 154	104,25	21 658 000	9,54
FLERSPRÅKLIG OPPLÆRING	2 442 373	2 376 000	-66 373	102,79	9 201 000	26,54
INNFØRINGSBARNEHAGEN	528 340	493 000	-35 340	107,17	5 468 000	9,66
BASE FOR ASSISTENTER	678 120	683 000	4 880	99,29	7 464 000	9,09

Kommentarer til rapporten

Ved begynnelsen av et nytt kalenderår innebærer det ved Johannes læringssenter usikkerhet knyttet til å budsjettere inntekter. For januar måned har denne usikkerheten et positivt fortegn. Det er her regnskapsført lønnsutgifter, men *ikke* budsjettert særskilte inntekter, for grunnskoleopplæring til barn og unge i mottak som søker beskyttelse. JLS hadde tilsammen 117 elever i 1.-10. klasse i akuttinnkvarteringen på Forus og i Hero desentraliserte mottak. I tillegg fikk 11 ungdommer i alderen 16-18 år grunnskoleopplæring ved senteret. Til sammen vil disse opplæringsaktivitetene gi grunnlag for kr. 1.094.600,- i ikke-budsjetterte inntekter i januar måned. Sett i lys av disse inntektene er bunnlinja (som her står i første rad, *ALLE*) i realiteten et positivt resultat med mer enn kr. 750.000 i mindreforbruk. Det er allikevel verd å nevne de ulike ansvarene i rapporten som framstår med merforbruk:

Voksenopplæringen har et merforbruk som delvis vil dekkes av syke-/svangerskapsrefusjon for fem lærere, samt refusjon for gjennomført opplæring for grunnskoleopplæring for unge i mottak.

Innføringsskolen er kontert/belastet med alle lønnskostnader til opplæring på Forus og nye elever fra Hero desentraliserte mottak i 1.-10 klasse uten at det er budsjettert for dette. Dette vil bli refundert som vist i sakens innledende avsnitt.

Flerspråklig opplæring har ennå ikke fått et budsjett for inntekter fra skolene i Stavanger, men har samme lønnskostnader som høsten 2015. Dersom bestillinger av flerspråklige lærere i stor grad videreføres av øvrige skoler våren 2016, er lønnsnivået helt riktig.

Innføringsbarnehagen er feil-kontert/belastet med to fulle stillinger som skal konteres fra barnehageadministrasjonen (veilederkorpset).

Økonomiske framtidsutsikter

Selv om januar framstår som økonomisk sunn, er det for Johannes LS alltid knyttet usikkerhet til mange forhold i løpet av året. I 2015 ble det svikt i inntekter knyttet til betalingsdeltakere og til statlige tilskudd til norskopplæring (per capita). For 2016 ser dette imidlertid noe lysere ut i den forstand at deltakergrunnlaget framstår som sikkert. Formannskapet vedtok 04.02.2016 at kommunen skal bosette og integrere inntil 796 flyktninger i 2016 og 2017, herav inntil 205 enslige mindreårige og 244 syriske kvoteflyktninger.

I det følgende kommenteres kort økonomiske forhold ved de ulike typene opplæring som er høyaktuelle i forbindelse med den vedtatte bosettingen og med asylmottakene som er opprettet i kommunen:

Voksenopplæring:

Voksne flyktninger som bosettes i kommune vil alle ha rett og plikt til introduksjonsprogram med minimum 550 timer norskopplæring og 50 timer samfunnskunnskap. For disse personene vil det foreligge norsktilskudd (per capita) på kr 129.600 per deltaker fordelt over 3 år. Erfaringen er at det ikke kommer «svikt i norsktilskuddet» for kvoteflyktninger som bosettes direkte (svikt forekommer for andre grupper: for familieegjenforente, for personer som har vært lenge i mottak etter innvilget beskyttelse og for personer som flytter til Stavanger sent i den fem-årige rettighetsperioden). Voksenopplæringen må i 2016 også gjennomføre 175 timer *asylnorsk* til de voksne i Hero desentraliserte mottak. Her vil det være refusjonsordning som finansierer aktivitetene.

Innen voksenopplæringen er også grunnskole for unge voksne (fra og med 16 år). I saken som formannskapet tok stilling til ble det angitt kostnader til skoleplass for de unge, enslige mindreårige som kommer. Rektor har derfor forståelsen av at også dette vil bli finansiert for inntil 80 enslige mindreårige i løpet av året 2016.

Innføringsskole 1.-10. klasse:

I februar vil refusjon for grunnskolebarn og unge i asylmottak bli noe høyere, men i mars vil elevtallet synke i takt med at barnefamilier flytter fra den midlertidige innkvarteringen på Forus. Johannes læringssenter må følge med på om det kommer flere barnefamilier til Forus når den forventede mengden asylsøkere kommer i løpet av våren/sommeren. Lærerne på Forus er i stor grad ansatt i midlertidige stillinger, og aktiviteten på Forus må kalibreres i forhold til antall barn i mottaket.

Innføringsskolen 1.-10. klasse på Johannes LS kan imidlertid forvente å ha en fast base elever fra Hero desentraliserte motta (i dag 45 elever). Innføringsskolen vil også kunne få mange elever blant flyktninger som bosettes. Her finnes det ingen særskilt finansieringsordning, og rektor må legge fram egen sak om rammer til innføringsskole dersom senteret får et alvorlig kapasitetsproblem. Til sist må nevnes at ungdomsskolen kan få enslige mindreårige. Her antar rektor at det gis ramme til skole for enslige mindreårige på samme måte som for grunnskolen for voksne.

Innføringsbarnehagen

Innføringsbarnehagen har i dag et riktig dimensjonert budsjett til en standard-bemanning for barnehager i Stavanger.

Vurdering og konklusjon

Regnskapet for januar 2016 viser som hovedkonklusjon et stabilt og riktig aktivitetsnivå. Senteret kan slik situasjonen ser ut i dag forvente å ha økonomisk kapasitet til å gi opplæring til de ulike brukergruppene som er planlagt. I og med at fjoråret ga inntektssvikt er det nødvendig med svært god ressursutnyttelse og å forsikre seg om at finansiering foreligger for alle tilbud som gis og aktiviteter som gjennomføres.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering.

Odd Ragnar Ommundsen
rektor

Vedlegg til saken: Regnskapsutskrift fra januar med hovedtall for senterets hovedområder.

Saksfremlegg

23.02.2016

Sak 05/16: Grunnskoleopplæring på Forus transittmottak

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Hva saken gjelder

Johannes læringssenter har siden begynnelsen av januar 2016 drevet innføringsskole på Forus. Rektor orienterer med dette styret om hvordan senteret har arbeidet på Forus og om hvilke erfaringer som er gjort. Saken innebærer også vurdering av premisser for videre drift.

Saken i korte trekk

- Johannes læringssenter har tilbudt skole til beboere på Forus akuttinnkvartering (nå transittmottak) siden begynnelsen av januar 2016.
- Bemanningen har bestått av to fast ansatte som er blitt omdisponert til Forus - kombinert med midlertidige ansatte med kontrakt fram til 20.03.2016.
- Tilbudet har blitt høyt verdsatt av elever/foresatte og har fått mye positiv omtale.
- Elevtallet har blitt redusert i løpet av februar og forventes å synke i kommende uker.
- Det kan forventes ny tilstrømming av elever dersom våren igjen bringer med seg større antall asylsøkere til Norge.
- Rektor ønsker å forlenge midlertidige kontrakter fram til sommeren, med mulighet til omdisponering til arbeid med forventet ankomst av enslige mindreårige (bosetting) dersom elevtallet på Forus allikevel ikke tar seg opp igjen.

Saken fortsetter neste side!

Bakgrunn for saken

Den 05.01.2016 startet JLS opp grunnskole i akuttinnkvarteringen på Forus. Antall elever ved oppstart var 72 elever fordelt slik på de ulike alderstrinnene:

Status for elevtall, organisering og årsverk ved oppstart i januar.			
Klassetrinn:	Antall elever:	Timetilbud per uke:	Antall lærere:
8.-10.trinn:	23	30 t/uke	1 stilling
5.-7. trinn:	13	28 t/uke	1, 12 stilling
3.-4.trinn:	16	25 t/uke	3, 23 stillinger
2.trinn:	11	25 t/uke	
1. trinn:	9	25 t/uke	
Avdelingsleder			1 stilling
Sum stillinger ved oppstart i januar(*):			6,35
<i>* antall stillinger ble i løpet av januar økt til totalt 8,97 på grunn av økt elevtall og klare tilpasningsbehov som førte til at grupper måtte deles</i>			

Hendelser videre gjennom januar og februar (logg):

- ✓ I og med at elevtallet ved oppstart var høyere enn antatt måtte lærerressursene økes. Pr. 1/2-16 er lærerstaben økt til 8,97 årsverk inkludert avdelingsleder Marianne Lunde. Tre av disse er fast ansatte på Johannes læringssenter, men ble helt eller delvis (totalt omfang 2 stillinger) omdisponert til Forus for å være med på oppstart av ny avdeling. De øvrige ansatte på Forus er tilsatt fram til 20.03.2016
- ✓ Antallet elever økte gjennom januar og per 8/2-16 var det 80 elever på skolen.
- ✓ Forus akuttinnkvartering skiftet 24/1-16 navn til Forus midlertidige innkvartering. Dette medførte ingen endring for driften av skolen. Den fortsatte som tidligere.
- ✓ Fra 18/1-16 og frem til 12/2-16 fikk flere familier komme i gang med søknadsprosessen, og dette har resultert i at elever i løpet av februar flyttet fra skolen på Forus.
- ✓ Per. 12/2-16 hadde skolen på Forus 63 elever. Lærerstaben er fortsatt den samme.
- ✓ Lærerne som er ansatt på Forus har kontrakt frem til 20/3-16. Etter denne datoen vil naturlig reduseres med 0,8 årsverk som sammenfaller med at to av lærerne er pensjonister og ikke lenger har mulighet for å forlenge kontrakten.
- ✓ Etter 20/3 kan en fortsette med 8,17 årsverk inkludert leder, så lenge elevtallet ikke synker ytterligere.

Utstyr og inventar

Arbeidstreningssesksjonen og administrasjonen på Johannes LS jobbet med å skaffe inventar og utstyr i romjula, samtidig som det ble rekruttert lærere. Da skolen startet 5/1 var det klargjort 8 klasserom og pulter og stoler til alle elevene. Vi har i løpet av 7 uker bygget opp arbeidsrom for lærere med tekniske hjelpemidler som PC-er, skrivere, kopimaskin og pedagogiske hjelpemidler som lærebøker og annet pedagogisk materiell samt forbruksmateriell som blyanter, viskelær o.l. I klasserommene har det blitt hengt opp tavler og installert projektorer og PC-er. Nå er skoleområdet på Forus på et funksjonelt nivå hvor vi har det vi trenger.

Uteområde for elevene:

Det er en skolegård hvor mottaket har satt opp et lekehus med rutsjebane, der har vi friminutt hver dag. I tillegg har skolen kjøpt inn fotballer, hoppestrikk, hoppetau, kritt og tennisballer til bruk i friminuttene.

Samarbeid med mottaket på Forus:

Skolen på Forus er lokalisert i en egen del av bygget, men likevel er det nødvendig med et godt samarbeid med mottaket angående rutiner rundt f.eks. spising og turer ut av mottaket.

Samarbeidet har vært godt og vi har laget rutiner for hvem vi varsel når vi går ut av bygget og skolen har innrettet seg etter mottaket sine spisetider for familier. Avdelingsleder for skolen på Forus er med på driftsmøtene til mottaket 1 gang per uke.

Finansiering

Det finnes en tilskuddsordning for barn og unge som oppholder seg lovlig i landet i påvente av å få avgjort søknad om oppholdstillatelse. De som bor i mottak og omsorgssenter defineres som tilskuddsberettigede. Tilskuddsordningen forvaltes av Fylkesmannen. Årlig sats for tilskudd til skole er kr. 82.763,- det utbetales for 10 måneder: seks om våren og 4 om høsten. Krav sendes for elever som fikk tilbud fra den 1. i hver måned. Månedssatsen som følger er kr 8.276,-. Denne ordningen vil dekke lønnskostnader for lærere og materiell/-utstyrs-kostnader til driften så lenge man opprettholder undervisningsgrupper med minst ti elever. Ombyggingen av Forus for å få egnede rom vil imidlertid ikke kunne bli dekket.

Et plutselig og stort fall i antall elever kan resultere i manglende dekning av lønnskostnader for lærernes kontraktsperioder.

Videre drift av skolen på Forus:

Som vist over har elevtallet sunket i februar. Senteret ansetter derfor ikke nye medarbeidere i plassen for de to som ikke forlenger kontraktene sine etter 20/3-16, men ser i stedet på andre organiseringsmåter for å dekke opp disse timene (sammenslåing av grupper i enkelte timer og omdisponering av ansatte).

12/2-16 fikk vi melding om at mottaket nå har endret navn til transittmottak. Et transittmottak defineres slik på UDIs hjemmesider: «Mottak der asylsøkere bor til de har gjennomført asylintervjuet sitt.» Dette er i realiteten fortsatt uklart, fordi det er kjent at det kan trekke i langdrag før asylsøkere får sitt «asylintervju».

Samarbeid med ordinære skoler i Stavanger:

Skolen på Forus har opprettet samarbeid med Gaudesete, Gausel og Kannik skole for at elevene på Forus skal treffe jevnaldrende og se hvordan en skole i Norge fungerer.

Vurdering og konklusjon

Skolen på Forus må fortsatt sees som et begynnertilbud for elevene hvor de er en kort stund før de får fremmet søknaden sin. Det framtidige elevgrunnlaget og tidslengden for den enkeltes opphold er ikke definert. Beslutningsgrunnlaget for bemanning til videre drift fremstår derfor dessverre fremdeles uklart. Samtidig ser vi hvor viktig det er å tilby et skoletilbud for elevene for å hjelpe de til å få struktur på dagene og lære seg litt hverdagsnorsk. Økonomisk er det slik at det finnes finansiering så lenge det finnes elever.

Rektor foreslår at det bør skje en forsiktig nedskalering, men fortsatt drift. Rektor ønsker å gi midlertidige kontrakter for tiden fram til skoleårets slutt, slik at usikkerheten ikke i unødig grad rammer lærere som frasier seg muligheten til å ta andre jobber. Senteret vil til gjengjelde samtidig utsette/avvente tilsetting av andre lærere til en annen viktig gruppe som er varslet før sommeren 2016; enslige mindreårige. Barnevernet har nemlig varslet at inntil 30 enslige mindreårige vil kunne bosettes i kommunen i løpet av våren, etter hvert som det blir ledige boliger. Senteret har i dag ikke elevplasser til disse; klasser må opprettes og lærere rekrutteres. Ved å utsette tilsetting av eventuelle lærere til arbeid med disse nye enslige mindreårige som skal bosettes i kommunen, kan vi redusere risikoen for overbemanning utover våren 2016.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Odd Ragnar Ommundsen
Rektor

Saksfremlegg

23.02.2016

Sak 06/16: Overgangen fra barnehage til skole for minoritetsspråklige barn

Forslag til vedtak:

Saken sendes til barnehagesjefen og skolesjefen for vurdering. Styret tar for øvrig saken til orientering.

Hva saken gjelder

Rektor orienterer om overgangen fra barnehage til skole for minoritetsspråklige elever. Det foreslås å sette følgende mål fra høsten 2017: barn som har gått ett år i barnehage skal starte første klasse på sin nærscole, ikke i innføringsskolen Johannes læringssenter.

Saken i korte trekk:

- Mange barn med annet morsmål enn norsk begynner i 1. klasse på innføringsskolen ved Johannes læringssenter på tross selv om de har gått i barnehage som fem-åringer.
- Oppstart i 1. klasse i barnets egen nærscole (fremfor innføringsscole) har lærings- og sosiale fordeler som i størst mulig grad bør utnyttes.
- Rektor foreslår at det etableres som hovedprinsipp i samarbeidet mellom barnehage og skole at minoritetsspråklige barn som har gått ett år i barnehage skal starte første klasse i sin nærscole, - ikke i innføringsklasse ved Johannes læringssenteret.
- Det foreslås at hovedprinsippet gjøres gjeldende først fra høsten 2017. Dette vil gi barnehager og nærscoler ett arbeidsår på å utvikle, og gjennomføre, praksis som fra begge kanter støtter opp om en god overgang fra barnehage til skole også for minoritetsspråklige barn i Stavanger kommune.
- Veilederkorpsene for h.h.v. barnehage og skole kan få i oppdrag å bidra i dette arbeidet.
- Rektors forslag sikter mot det enkelte barns språklæring, sosiale utvikling og integrering i eget nærområde. Samtidig viser rektor til at kapasiteten ved innføringsskolen vil måtte brukes først og fremst til nyankomne barn i skolealder.

Bakgrunn for saken

Johannes læringssenter har gjennom mange år hver vinter gjennomført kartlegging av norskspråklige ferdigheter for seks-åringer i stavangerbarnehagene som skal starte i første klasse kommende skoleår. Kartleggingen skjer etter samtykke fra foresatte, og i de tilfeller hvor barnehagene er usikre på om barnet har gode nok norske språkferdigheter til å få utbytte av opplæringen i sin ordinære nærscole når de begynner i første klasse.

Kartleggingen blir gjennomført av en rådgiver ved Johannes LS som nå er blitt en integrert del av veilederkorpsen for arbeid med minoritetsspråklige elever. De siste årene har antall kartlagte barn og resultatet av kartleggingen vært som følger:

År	Antall kartlagte 6-åringer i barnehage	Antall barn anbefalt innføringsskole i 1. klasse i stedet for nærskole
2013	63	18
2014	72	20
2015	60	19

Barnehagene uttrykker overfor vår kartleggingsrådgiver at mange barn med barnehageplass allikevel ofte ikke er fast tilstede gjennom hele året. Avkortede uker er vanlig, likeledes permisjoner. Barna bruker heller ikke norsk i hjemmet. Disse momentene peker på årsaksforhold som kan bidra til mindre språklæring enn ønskelig før barnet skal starte på skole.

Innføringsskolen ved Johannes har i all hovedsak den erfaring at rådgiverens kartleggingskonklusjon var riktig: de aller fleste av de barna som er blitt rådet til start på innføringsskolen, har hatt et reelt behov for særskilt språkopplæring. De aller fleste har fortsatt på Johannes gjennom hele, eller store deler av, sitt første skoleår.

Det er samtidig allmenn enighet om visse ting som har betydning for valget mellom innføringsskole og nærskole for førsteklasinger:

1. Første klasse i den ordinære grunnskolen har det ideelle potensialet for språklæring fremfor høyere årstrinn. Språket som brukes i første klasse er nemlig mer konkret og knyttet til den umiddelbare her-/nå-situasjonen enn språket som anvendes på høyere klassetrinn. Gjennom begrepsutvikling og abstraksjon flytter skolens temaer for samtaler seg gradvis lenger ut og bort fra klasserommet og elevenes umiddelbare omgivelser- etter hvert som elevene blir eldre og klatrer i års-trinnene!
«Førsteklassens» mer konkrete språkbruk knyttet til elevens umiddelbare nærhet styrker den minoritetsspråklige elevens mulighet til trekke mening ut av det som sagt. Her har læreren mulighet til å tilveiebringe «forståelig input» for eleven, som er grunnlag og forutsetning for språklæring.
2. Ikke alle minoritetsspråklige førsteklasinger lykkes uten videre i den ordinære nærskolen. Det er på tross av punkt 1 ikke en erfaring at alle minoritetsspråklige barn som starter direkte i ordinær førsteklasse (med eller uten foregående barnehage) har de språkferdighetene som muliggjør godt utbytte av den ordinære opplæringen. Det kreves blant annet at læreren gjennom konkretisering, modellering og tydeliggjøring aktivt bidrar til å gjøre ordene som brukes forståelige for den minoritetsspråklige eleven. Også i første klasse snakker man nemlig mye om det som eksisterer *utenfor* klasserommet, med som ofte forutsettes kjent for eleven. Dette kan f.eks. gjelde temaer som: familien, hjemmet, inneaktiviteter, uteaktiviteter, det lokale nær-/utemiljøet og ting i naturen.

3. Sosialt sett og med tanke på familiens integrering er det antakelig fordelaktig for minoritetsspråklige barnehagebarn å begynne i første klasse på sin nærscole. Her kan relasjoner med venner fra barnehagen opprettholdes, og eleven får muligheter til å danne relasjoner med sine klassekamerater allerede fra begynnelsen av skoleløpet. Den minoritetsspråklige elevens foresatte får også mulighet til å relasjonere med de andre foresatte fra begynnelsen av.
4. Den ordinære nærscole hvor alle elever snakker målspåket (norsk) er et optimalt sted for videreutvikling/språklåring bare *forutsatt av at eleven som skal lære språket har de nødvendige språkferdighetene som grunnlag for selvstendig læring i det nye språkmiljøet!* Vi tenker her både på grunnleggende *språkstrukturer* (for eksempler fortellende og spørrende setninger til viktige talehandlinger- samt strukturer og uttrykk knyttet til person, tid, sted og årsak etc., som er nødvendig for å forstå og gjøre seg forstått) og et *grunnleggende vokabular* som er relevant for den situasjonen eleven befinner seg i/emnet for kommunikasjonen. Systematisk språkstimulering fremstår som en obligatorisk oppgave for barnehagen, dersom målet skal være at barna skal gå rett over i ordinær skole.

Vurdering og konklusjon

Ett år i barnehage burde tilveiebringe en situasjons- og tidsramme for språklåring som i tilstrekkelig grad forbereder barnet for deltakelse i den ordinære grunnskolen. Det må her tas med i beregningen at barnet som skoleelev senere fortsatt vil ha behov for, og rett til, særskilt språkopplåring etter Oppl.oven § 2-8. Nærscole plikter å kartlegge elevens språkferdigheter og legge til rette for, og støtte opp om, elevens språklåring.

Rektor mener at felles, fokusert innsats fra barnehager og nærscole burde gjøre det mulig å få en direkte overgang fra barnehage til nærscole – uten å gå veien om ett år på innføringsscole. For eventuelt å realisere dette som hovedprinsipp, må både barnehage og skole være et sted hvor språket som brukes gjøres forståelig for barnet/eleven; et sted for konkretisering, språkstimulering og språklåring.

Stavanger kommune har i dag veilederkorps for arbeid med minoritetsspråklige, både for barnehage og skole. Det ville være naturlig at korpsene bidro til kompetanseheving og systemisk arbeid på sine ulike felt for at barnehager og skoler skal lykkes med denne utfordringen.

Foresatte til minoritetsspråklige barn bør tidlig få god informasjon i barnehagene om at barnets deltakelse i barnehagen er viktig for språklåring - og som en forberedelse til start av skolegang i nærscole!

Innføringsscole ved Johannes imøteser en framtid med svært mange helt nyankomne elever, og dette vil kunne beslaglegge store deler av innføringsscoles kapasitet. Det kan bli nødvendig å prioritere nyankomne elever fremfor barn som har gått i norsk barnehage et helt år.

Rektor foreslår at det etableres som hovedprinsipp i samarbeidet mellom barnehage og skole at minoritetsspråklige barn som har gått ett år i barnehage skal starte første klasse i sin nærscole, - ikke i innføringsklasse ved Johannes læringscenteret. Rektor viser her til den forventede

kapasitetssituasjonen ved Johannes læringssenter, men peker også på den faglige og sosiale fordelene det vil være for det enkelte barn å kunne gå direkte fra barnehage til nærscole.

For å gi barnehager og skoler tid til å forberede seg foreslår rektor at hovedprinsippet gjøres gjeldende og forpliktende fra høsten 2017. Rektor mener samtidig at et hovedprinsipp ikke skal kunne stenge for at enkeltbarn av særskilte grunner får begynne i innføringsskolen – selv om barnet har gått i barnehagen ett år eller mer.

Forslag til vedtak:

Saken sendes til barnehagesjefen og skolesjefen for vurdering. Styret tar for øvrig saken til orientering.

Odd Ragnar Ommundsen
Rektor

Saksfremlegg

23.02.2016

Sak 07/16: Overgangen fra grunnskole til videregående skole for nyankomne ungdommer med liten skolebakgrunn

Forslag til vedtak:

Saken oversendes til skolesjefen. Styret tar ellers saken til orientering

Hva saken gjelder

Rektor orienterer om skoletilbudet til ungdommer med liten eller ingen skolebakgrunn som ankommer Norge sent i opplæringspliktig alder (6-16 år). Disse elevene risikerer å få et svært mangelfullt språklig og faglig grunnlag for læring i videregående skole. Dette kan gjøre det vanskelig for dem å gjennomføre det 13-årige skoleløpet med et ønsket resultat, som f.eks. et fagbrev eller studiekompetanse. Rektor beskriver mulige tiltak for å styrke denne elevgruppens sjanser til å lykkes. Hvert av de ulike tiltakene vil ha kostnader, fordeler og ulemper. Problemstillingen i saken må sees sammen med kommunens plan om å bosette et høyt antall enslige mindreårige i 2016 og 2017.

Saken i korte trekk:

- Hvert år kommer det til kommunen ungdommer i alder for ungdomsskole, 8.-10. klasse. Disse tilhører alle innvandringsgrupper: arbeidsinnvandrere, familiegjenforente, bosatte kvoteflyktninger og enslige mindreårige.
- Problemstillingen i saken inkluderer demografisk sett alle som bosettes mens de er i opplæringspliktig alder; tiden fram til sommeren i det kalenderåret ungdommen fyller 16 år. De som ankommer sent i 10. klasse har en særskilt utfordring og kommer derfor i en særstilling.
- Noen i denne elevgruppen har liten eller ingen skolebakgrunn. Dette kan innebære at de helt eller delvis mangler lese-/skriveferdigheter (analfabeter).
- Kommunen kan gi et vitnemål fra ungdomskolen til elever som ankommer så sent som våren i alder for 10. klasser (våren 2016 gjelder dette alle elever født i året 2000). Et slikt vitnemål vil på grunn av kort skoletid mangle grunnlag for vurdering med karakter i de fleste, eller alle, fag. Et vitnemål som mangler karakterer er allikevel grunnlag for å få elevplass i videregående skole (v.g.s.). Tatt i betraktning at læreplanene for v.g.s. bygger videre på et målmettet 10-årig grunnskoletilbud, sier det seg selv at kompetansemålene

for fagene i v.g.s. kan bli svært krevende (i praksis på grensen til umulig) å oppnå for noen av de nyankomne elevene.

- Det har i Stavanger blitt praktisert tre ulike typer tiltak for å bøte på det manglende faglige grunnlaget for videregående skole:
 - a)** eleven får forlenget tid i grunnskolen (dette kan gjennomføres ved at eleven innplassering på et lavere årstrinn enn fødselsåret tilsier – *eller* som et 11. skoleår).
 - b)** eleven får ett eller to år tilbud om skoleforberedende norskopplæring i grunnskolen for voksne ved Johannes læringssenter. Dette er et fullt skoletilbud med 30 timer i uka og opplæring i norsk, matematikk, samfunnsfag, naturfag og engelsk. Tilbudet har blitt på grunnlag av at elever vokser inn i personkretsen som har rett og plikt til norskopplæring når de når 16 års alder. Johannes læringssenter får da norsktilskudd (per capita) for den gjenværende delen av elevens første tre bo-år i Norge.
 - c)** Rogaland fylkeskommune tilbyr ett eller to år i *basisklasse*, før elevene går inn i det ordinære løpet for videregående skole.
- En arbeidsgruppe med mandat fra Skoleeierforum Rogaland bestående av representanter Rogaland fylkeskommune og representanter for kommunene i fylket har arbeidet med om å lage en modell for et helhetlig tilbud til de elevene som denne saken omhandler. Rapporten fra arbeidsgruppa er vedlegg til denne styresaken.
- Arbeidsgruppa nevnt i forrige kulepunkt legger opp til at kommunene skal gi et ekstra skoleår til de elevene som trenger det mest (elevene skal innplasseres på et lavere årstrinn ved ankomst). Rektor vet ikke hvor forpliktende utvalgets forslag skal være for Stavanger kommune.
- Rektor foreslår at kommunen, i samsvar med vedlagte rapport, utarbeider nødvendige kriterier og saksbehandlingsrutiner for innplassering i ett år lavere årstrinn for elever som bosetter seg i kommunen i alder for 9. eller 10. klasse. Dette bør begrenses til å gjelde elever som helt mangler tidligere skolegang. Å gi skoleplass ett år mer enn nødvendig i.h.h.t. Opplæringsloven vil bli en ekstra kostnad for kommunen.
- Rektor foreslår at det etableres forutsigbare hovedregler for hvilke tilbud Stavanger kommune tilbyr de ulike kategoriene elever i ungdoms-alder. Denne saken impliserer økonomiske og skolepolitiske spørsmål som bør vurderes på et høyere nivå enn virksomhetsnivået.
- Våren 2016 vil det bli bosatt 20-30 enslige mindreårige, samt en del kvoteflyktninger. For ungdom som er født i år 2000 er det viktig at denne saken avklares raskt. Skal det åpnes for at eventuelle enslige mindreårige i skolepliktig alder som har svært mangelfull grunnskole, skal innplasseres ett år lavere enn alderen tilsier? Alternativet til dette er at de til sommeren får et grunnskolevitnemål fra Johannes læringssenter og må søke plass i videregående skole høsten 2016.

Mer utfyllende informasjon om skoletilbud til ungdommer

Historisk bilde av hva som har blitt praktisert og rettighetsgrunnlag for dette:

Johannes læringssenter i en årrekke gitt skoletilbud til mange elever som har hatt en kort tid i innføringsskolen på St. Svithun før de gikk ut av 10. klasse. Disse har hatt behov for et bedre faglig grunnlag før videregående skole. Disse elevene har på JLS gått i avdelingen «Grunnskolen for voksne» (GVO) på JLS, men de har ikke fullført et fullt GVO-løp som fører fram til eksamen og vitnemål. Dette har nemlig ikke vært nødvendig, for elevene har allerede et vitnemål fra den korte tiden på innføringsskolen (St. Svithun)! Selv om dette vitnemålet oftest manglet karakterer i mange eller alle fag, har eleven allikevel det vitnemålet som kreves for å ha rett til videregående skole. Hensikten med å gå på GVO har for eleven altså vært å skaffe seg et reelt språklig og faglig grunnlag som gjør det mulig å lykkes i v.g.s.

Rettigheter og økonomisk grunnlag

Det formelle grunnlaget for skoleplass på JLS har i overnevnte praksis vært at elevene benyttet seg av sin rett til 550 timer norskopplæring + 50 timer samfunnsfag. Denne retten (og plikten) inntreffer når eleven blir 16 år gammel. Johannes læringssenter får da et norsktilskudd (per capita) fordelt over tre år. Norsktilskuddet er ment å finansiere 600 timer pluss opp til 2400 behovsprøvde timer med norskopplæring. Ett år i grunnskolen for voksne er 1140 timer (30 timer per uke i 38 uker). Noen elever har gått to år på grunnskolen før de går videre til v.g.s. De har da utnyttet sine rettigheter til norskopplæring til fulle. Det er viktig å merke seg at tilbudet for JLS sin del som oftest *ikke* fullfinansiert av norsktilskuddet (per capita). Dette tilskuddet ytes nemlig alltid for de tre første åra etter at oppholdstillatelse er gitt – mens mange av elevene har allerede vært ett eller to år i Norge før de fyller 16 år! For åra før fylte 16 år blir det aldri utbetalt norsktilskudd. JLS får som konsekvens bare norsktilskudd for år 2 og 3 (eller bare for år 3) i tilskuddsperioden.

Elever som ikke omfattes av saken:

Ungdommer i alderen 16-18 år med mangelfull grunnskole som ankommer *etter* sommerferien det året ungdommen fyller 16 år, har *rett* til grunnskolen for voksne. Disse har nemlig behov for et vitnemål fra grunnskolen for å kunne få plass i videregående skole. Det tar vanligvis 3-4 år for ungdommene å fullføre senterets komprimerte løp som fører fram til avgangsvitnemål fra grunnskolen. Disse ungdommene får rett til videregående skole når vitnemål fra grunnskolen foreligger. JLS får norstilsudd (per capita) for mange av disse elevene for deler av tiden, men dette gir ikke full økonomisk dekning for tilbudet i grunnskolen for voksne, som jo også er et kommunalt ansvar.

Skjematisk oversikt over rettigheter i.h.h.t. alder og situasjon. Denne saken (07/16) omhandler først og fremst den nederste kategorien

ALDER:	ORDINÆRT/STANDARD SKOLETILBUD:	ANSVAR:
6-16 år (fram til sommeren i det året eleven fyller 16)	Rett og plikt til grunnskole (for nyankomne blir dette først i innføringsskole 1.-10 klasse på JLS), deretter i nærscole.	Kommunen
16-18 (etter sommer i det året eleven fyller 16)	A. For elever med vitnemål fra grunnskolen: videregående skole BASIS B. For elever uten vitnemål fra grunnskolen: grunnskole for voksne ved JLS (3-4 år)	A. fylkeskommunen B. kommunen
SÆRKATEGORI SOM DENNE SAKEN OMHANDLER: <i>Når standard skoletilbud ikke er adekvat/tilstrekkelig grunnlag for elevens suksess</i>		
ALDER:	LØSNINGSALTERNATIVER	ANSVAR:
16 år	Alternative løsninger for elever i alder 16 år <i>med</i> vitnemål (som kategori A over), <i>men</i> med ytterst svakt språklig og faglig grunnlag). Alternativ A Direkte i basisklasser (v.g.s.) Alternativ B Innplassering i innføringsskole ett år lavere enn alderen tilsier (*) Alternativ C Tilbud om et 11. skoleår i GVO (**) 	A. fylkeskommunen B. kommunen C. Kommunen
(*) Alternativ B er i samsvar med rapport fra utvalgsarbeidet fylke og kommuner. Men i den enkelte sak kreves det enkeltvedtak og at den økonomiske rammen eksisterer. Rutiner for saksbehandling må avklares over virksomhetsnivået. Godkjenning av ordningen bør avgjøres over virksomhetsnivået. (**) Alternativ C kan gjennomføres i grunnskolen for voksne ved JLS, for den enkelte elev med norsktilskudd (per capita). I og med at per capita ikke vil dekke kostnaden fullt ut, ber rektor om skolesjefens godkjenning av ordningen.		

Vurdering og konklusjon

Rektor mener det fremgår av sakens fakta at både elever og samfunnet vil være tjent med kraftfulle bidrag til nyankomne minoritetsspråklige elever med liten skolebakgrunn får et reelt grunnlag for lykkes i videregående skole. Dette inkluderer utvikling både av språklige ferdigheter og adekvate grunnleggende ferdigheter. Det framstår som klart at både fylkeskommune og kommune her har et ansvar. Johannes læringssenter har våren 2016 sørget for at alle elever i innføringsskolens 10. klasse innen den gitte fristen har søkt om plass i BASIS i v.g.s. For noen av

disse ville antakelig et 11. skoleår være en gunstig styrking av sjansen for å få godt utbytte av v.g.s. Samtidig fremstår fylkeskommunens planer som positive (se vedlagt notat fra arbeidsgruppe nedsatt av Skoleeierforum Rogaland).

Våren 2016 vil det bli bosatt 20-30 enslige mindreårige, samt en del kvoteflyktninger. For ungdom som er født i år 2000 er det viktig at denne saken avklares raskt. Skal det åpnes for at eventuelle enslige mindreårige i skolepliktig alder som har svært mangelfull grunnskole, skal innplasseres ett år lavere enn alderen tilsier? Alternativet til dette er at de til sommeren får et grunnskolevitnemål fra Johannes læringssenter og må søke plass i videregående skole høsten 2016.

Rektor foreslår at kommunen, i samsvar med vedlagte rapport fra Skoleeierforum Rogalands arbeidsgruppe, utarbeider nødvendige kriterier og saksbehandlingsrutiner for innplassering i ett år lavere årstrinn for elever som bosetter seg i kommunen i alder for 9. eller 10. klasse.

Rektor foreslår at det etableres forutsigbare hovedregler for hvilke tilbud Stavanger kommune tilbyr de ulike kategoriene elever i ungdoms-alder. Denne saken impliserer økonomiske og skolepolitiske spørsmål som bør vurderes på et høyere nivå enn virksomhetsnivået.

Forslag til vedtak

Saken oversendes til skolesjefen. Styret tar ellers saken til orientering

Odd Ragnar Ommundsen
Rektor

Vedlegg til saken:

- Notat fra arbeidsgruppe nedsatt av Skoleeierforum Rogaland
- Årshjul for inntak av minoritetsspråklige elever til videregående skole i Rogaland

VEDLEGG:

Slutt notat fra arbeidsgruppa:

Mandat:

Skoleeierforum Rogaland, SF-R (Ref sak 09/ 14)

Retningslinjer overgang grunnskole- videregående i Skoleeierforum.

«Det skal etableres ei gruppe som skal vurdere retningslinjer og praksis for god overgang fra grunnskole til videregående for minoritetsspråklige elever med manglende grunnskoleopplæring. Skoleeierforum peker ut medlemmer og gir mandat»

«Skoleeierforum Rogaland, SF-R , ønsker å etablere hensiktsmessige samarbeidsrutiner mellom fylkeskommune og kommunene om opplæring av unge innvandrere med rett til videregående opplæring, men manglende faglige forutsetninger til å gjennomføre videregående opplæring med kompetanse som anerkjennes for videre studier eller i arbeidslivet.»

Intensjon:

« Å etablere retningslinjer og praksis for gode overganger fra grunnskole til videregående skole for minoritetsspråklige elever med manglende grunnskoleopplæring fra hjemlandet og har kort botid.»

Arbeidsgruppen har vært representert av kommunerepresentant fra hver av de tre opplæringsregionene i Rogaland.

Fra Rogaland fylkeskommune: Ståle Wold, Kirsten Lyhne Meland, KAD, Sangeeta Dhawan,PPT

Status så langt:

7 arbeidsmøter, hoved fokus har vært :

- Avklaring av ansvar/mandat.
 - Redegjørelse for lovgrunnlag for opplæringstilbud til målgruppen.
 - Presentert opplæringstilbud i Rogaland fylke.
 - Gruppen har invitert representanter fra Thor Heyerdahl vgs i feb for å informere om hva de gjør for å oppnå de gode resultatene de har, pluss å innhente erfaringer fra opplæringstilbud for den aktuelle målgruppen.
 - Orientering fra fylkesmannen iht satsningen: **«kompetanse for Mangfold»**.
 - Gjennomgått samarbeidsrutiner mellom kommunene og Rogaland fylkeskommune ved opplæringsavdelingen som kan ivareta målgruppens rettigheter.
 - Diskutert tiltak som kan styrke målgruppens muligheter til å gjennomføre videregående opplæring.
 - Rogaland fylkeskommune ved opplæringsavdelingen har sendt søknad til Fylkesmannen på vegne av noen videregående skoler om å være med i satsingen «kompetanse for mangfold». Vårt arbeid kan sees som en liten del av kompetanseløftet på det flerkulturelle området.
- Arbeidsgruppen sine anbefalinger for å bedre gjennomføring i vgo**

for elever med kort botid i Norge.

Skal vi lykkes bedre, må noe nytt gjøres og noe gammelt gjøres bedre.

Flere undersøkelser viser at det er sammenheng mellom elevens botid i Norge og grad av gjennomføring av videregående skole.

For nyankomne ungdommer vil alder og dato for ankomst, tidligere skolebakgrunn og om man har fått utstedt vitnemål avgjør hvilket skoleslag man havner i. Det å flytte fra et land til et annet er en endring i et menneskes liv.

Noen vil føle sorg over det de har forlatt, andre har opplevd store traumer. For at disse elevene skal ha mulighet til å lykkes på skolen, er det nødvendig at skolen tar hensyn til elevens livssituasjon og tenker helhetlig.

1..Styrket yrkesveiledning: Mange kommer fra land med en helt annen organisering av arbeidslivet og andre krav til kompetanse enn det vi har. Karriereveiledning i en tidlig fase etter ankomst i Norge vil kunne bidra til at den enkelte ungdom foretar mer informerte valg, slik at veien til utdanning og videre arbeid blir kortere.

Hovedansvaret for dette må tillegges kommunen, men kanskje ikke alltid overlates til rådgiverne på skolen? Det er ofte hele familien som har behov for slik orientering som også bør omfatte rettigheter til vgo. Karriereveiledere fra RFK må ha kunne påta seg å bidra. Tolk må være til stede.

Kommunen må ha en plan og må sikre seg at alle minoritetsspråklige får slik veiledning.

Det etableres en egen møtearena for minoritetsspråklige på ungdomsskolen for informasjon om det norske utdanningssystemet.

2.Ekstra grunnopplæring. Kommunen skal tilby sent nyankomne med mangelfull grunnskolekompetanse et år ekstra grunnskole. Eleven begynner et år under adekvat alderstrinn.

Dette representerer en kostnad for kommunen, men vil øke elevens sjanse til å oppnå kompetanse på videregående nivå betydelig.

3.Basisklasser i videregående tilbys alle minoritetsspråklige med mangelfulle grunnskolekompetanse. Tilbudet utvides til 30 t/u. Inntil 10 timer kan etter avtale med den enkelte elev disponeres til grunnskolefag som igjen kan føre fram til eksamen, forberedende fag til vgo som f.eks samfunnsfag, engelsk eller praksis i bedrift. (Basisklasser bruker ikke av retten og fristen).

Elever som ønsker grunnskoleopplæring med påfølgende eksamen får opplæring av lærere fra kommunens grunnskole som også er ansvarlig for økonomien. (sml. Larvik). Hensikten med utvidet grunnskoleopplæring er at elevene har et godt faglig og språklig grunnlag før de tar ut retten til videregående opplæring.

4.Knytte norskopplæring på basisklasse med språkpraksis i bedrift. Språkpraksis bør inngå som en del av norskopplæringen, slik at den ikke bare foregår i klasserommet. Individuell tilpasning er alfa og omega. Undervisningen i klasserommet og på praksisplassen må henge sammen. Arbeidshverdagen gir også gode muligheter til å bli kjent med kultur og mennesker i Norge.

5.RFK i samarbeid med Bergeland vgs. oppretter et lokalt tilbud om Vg 1 studiespesialisering over to år for minoritetsspråklige elever. Tilbudet styrkes med inntil 10 timer ekstra språkopplæring hvert av de to årene. Ekstra norskopplæring skal være støttende i forhold til de øvrige fagene eleven har på Vg1 (matematikk, naturfag og samfunnsfag).

6. Supplerende rådgiversamling. Rådgiverne i ungdomsskolen og videregående skal ha en egen rådgiversamling for å gå gjennom problematikken rundt sent ankomne minoritetsspråklige ungdommer. Samlingen kan legges til de ordinære rådgiversamlingene dersom det er hensiktsmessig.

7. Fylkeskommunen utarbeider et årshjul som skal vise ulike faser og tiltak knyttet til overgangen fra grunnskolen til videregående for den aktuelle elevgruppen. (vedlegg 1)

8. Det skal utarbeides nytt overgangsskjema som benyttes ved innsøking for elever som i grunnskolen får norskopplæring etter § 2.8 (vedlegg 2)

9 Både hos skoleeier, skoleledere, lærere og andre ansatte er det behov for kompetanseheving dersom vi på best mulig måte skal møte elever fra andre kulturer med andre språk på en trygg og klok måte.

RFK søker om deltakelse i satsingen «kompetanse for mangfold» i regi av Udir.

10 Nettverksbygging og oppfølging av tvers av forvaltningsnivåer: Tett samarbeid på tvers av nivåer. I alle opplæringsregionene er samarbeidet mellom innvandreres bostedskommune og fylkeskommunen av avgjørende betydning for at flest mulig kan få målrettet opplæring som gir læringsutbytte.

Det er viktig å få til en systematisk samhandling til beste for minoritetsspråklige elever. Det er mange kommunale og statlige etater som bistår denne elevgruppen, men det er ikke en formell organisering på tvers av forvaltningsnivåene. Det trengs møteplasser mellom videregående skole, kommunale etater og Nav.

Årshjul/prosedyrer for inntak til videregående opplæring for minoritetsspråklige elever

Tidsfrist				Ansvar
Nov.-des.	Inntaksmøter			Fylkeskommunen
	Informasjon til rådgivere og veiledere om neste skoleår. Gjennomgang av søkeprosess og elevinntak til videregående opplæring			
Desember	Informasjonsskriv			Fylkeskommunen
	Til grunnskolene og de videregående skolene om søkeprosessen			
Jan.-febr.	Overføringsmøte			Fylkeskommunen Avgiverskoler, og læringssentre
	Avtales ved behov			
01.02	Minoritetsspråklig søknad	Elektronisk søknad registreres på vigo.no Vedleggsskjema på papir	Eleven søker med hjelp av skolen	
	Gjelder søkere som skal søke utdanningsprogram for minoritetsspråklige, samt søkere som mangler vurdering med karakterer i mer enn halvparten av fagene §6-23			
01.03	Overgangsskjema		Grunnskoler	
	Skjema sendes til den videregående skolen eleven har som første ønske. Skjema ligger på vilbli.no			
01.03	Ordinær søknad i Vigo	Elektronisk tilleggsskjema ved behov for noe eller omfattende tilrettelegging NB! Finnes kun i vigo.no	Eleven søker med hjelp av skolen	
	Søkere med vitnemål fra norsk grunnskole og som har nok karakterer til å konkurrere seg inn			
01.03	Søknad til Basisgruppe	Skjema og retningslinjer ligger på vilbli.no	Eleven søker med hjelp av skolen	
	For elever som ikke kan følge ordinær undervisning, grunnet manglende norskkunnskaper			